

# 返衍—祢是我的衍

文一丞\*、伍紹威†

## 摘 要

祢即是仁愛鄉補藤社部落，久美部落布農卓社群於民國 32 年從仁愛鄉補藤社部落遷移至信義鄉久美部落，在久美國小民國 107 年實施久美鄒與布農民族教育課程下，其中面山教育課程「一起憶起回家」課程，久美國小循著歷史脈絡"返"回舊部落，"衍"生一系列的課程，大致可分為上山前中後課程三部曲。上山前準備課程---「物品準備」、「背包收納」、「體能訓練」等；上山中---「七根火柴」、「野外烹煮」、「林務局職業探索」、「野外繩索」、「夜間觀察」、「野外簡易救護」、「卓社遷移史」、「場地復原整理」等課程，上山後---即是下山後課程，「教師課程省思」、「跨領域連結」、「建立模組」、「學生經驗回饋」、「成果發表」等課程，透過實地走訪，與山林（靈）互動後，我們更親近祖先，可以說返衍即是繁衍，如果沒有返，怎麼會有衍，如果沒有返衍，又怎麼會有繁衍呢？曾經的我們居住在老部落，如今的我們居住在久美部落，久美國小正透過返衍讓老部落的精神繁衍在久美部落，繁衍在後代子孫之中。

## 關鍵字

久美國小、卓社布農族

---

\*南投縣信義鄉久美國小 教師

†南投縣信義鄉久美國小 教師



# 返衍—祿是我的衍

文一丞、伍紹威

## 一、卓社移住久美部落

為什麼我們要回到補藤社呢?因為曾經將近 100 歲的馬阿貴阿嬤告訴我們, "她 18 歲時, 日本警察突然敲鐘集合部落老人、青年及小孩, 領袖宣布有重要事報告: 「有位臺北知事官且官位非常大, 要我們搬家, 搬到楠仔腳萬 (久美部落)。」日本警察承諾: 「已為我們族人備足新生活與環境, 如果你們族人不遷移至久美, 你們將會永遠待在那個地方, 看不見新的生活環境及新世界。」當卓群族人要遷移魯富都社 (久美) 之前, 聽聞已有鄒族人在此定居, 不清楚久美那邊的生活環境甚感擔憂, 又聽聞日本警察: 「久美的鄒族人是非常友善的」。

於是卓群族人中有人提議: 「讓一些青年勇士們前往久美, 看看路途是否遙遠。」

聽聞消息的青年們積極為部落貢獻, 完成這項可能回不來的踏查之路, 當青年們出發之前, 頭目及領導者特別發放青年們每人一顆玉米粒, 並交代每一位青年發下的玉米粒必須好好保管。

青年此行去久美地目的: 「為了探查久美的環境, 青年們從久美來之後須將手上的每一粒玉米交還給領導者。領導者當場清算當時發放的玉米粒是否與收回的數量相符, 因發放與收回的玉米粒數量是相符的, 判斷表示久美這環境是安全的, 派出去的青年們皆平安歸來, 代表久美真是友善之地。」

出發前往久美之前用一個儀式, 確認此事--部落遷移是否為安全的且天也是認同的。當領導者撥第一支火柴, 火柴棒燃燒至燼時; 再撥第二支火柴, 火柴都燃燒至燼之後, 頭目看見兩支火柴皆燃燒至燼的情形, 就決定此行前往是可行的。於是卓群族人開始遷移到久美鄒族的部落, 部落青年們扛著豬, 從那很遠的地方來, 途中遇見一位鄒族人也到了那半路迎接卓群族人, 而原先迎接的鄒族人三位; 其中有兩位已先返回魯富都社 (久美) 部落了。

卓社群族人剛抵達久美鄒族部落之後, 鄒族人將卓群族人一個個拉進自己家中吃飯, 讓卓社群族人非常驚訝的事竟然是: 「第一次吃到非常好吃的米, 且鄒族人是多麼地友善」, 為表示感謝魯富都社 (久美) 鄒族人為此殺豬慶賀感謝這地方的鄒族人。"

## 二、久美國小面山教育課程--一起憶啟回家

山林荒野是我們祖先曾經居住的地方, 那裏有祖先生活的智慧、遷徙的足跡, 每學年我們會安排「一起憶啟回家」的課程, 這課程源自本校 Mahavun 板曆課程中的開墾祭, 這個祭典在布農族除了是小米開墾時的祭儀之外, 遷移會建造房屋時也會用這個儀式, 感謝天地並祈求平安。課程中在各學習階段會依該學習階段課程及學生能力規劃回到一個老部落, 此為跨領域的課程, 事前的體能訓練、課程規劃、先備知識、禁忌規範、資源連結需要親師生甚至部落共同準備。因久美族群多元, 讓我們可以有更多的連結與學習, 在本計畫發展階段我們到訪布農族卓社群補藤舊社, 知道自己從哪裡來, 在祖先踩踏過的土地上我們有了更深的連結, 不同族群的孩子也在彼此的陪伴中成為更有共感的學伴。

## (一)上山前課程

1. 物品準備：學校統一製發準備單，詳見附件 1，若有缺裝備可向學校借用，而學校規定一個時間請學生將所有裝備帶到學校統一檢查，達到預防減災的功效。
2. 背包收納：學校邀請專業嚮導到校教導學生如何將裝備收納，以及背包正確背法等，也是安全管理重要的一個步驟。
3. 體能訓練：為了讓學生擁有足以面對老部落路況的體力及精神，為期四周的卡里布安獵人古道訓練，以及學校模擬山林訓練，藉以鍛練學生體能與意志力。

## (二)上山中課程

### 1. 七根火柴

原住民的生活從生火開始，火更是生命的延續，在傳統布農族的生活中心，家中的火苗是不能夠熄滅的，要時時的添入柴火，冉冉升起的煙會透過風傳遞到天，成為與天的連結。

在上山前，我們透過自然領域於與祖先的智慧認識火的三要素，助燃物、可燃物、著火源，怎麼生？怎麼燒？怎麼在安全的空間生火，這絕對不是光用口語復誦就能學的一件事，必須懂得怎麼去操作，怎麼在現地中找到適合的可燃物。

在練習的過程中，每個人僅發放一根火柴，你必須謹慎的使用，顧及的不單單是那一根火柴而已，當你決定要點燃火柴之前我們是不是應該可以先做些什麼呢？

當我們實際回到祖先的家時，周遭的素材又跟在學校的不一樣，當我們以為學生會尋求老師的協助時，學生開始討論，我們可以怎麼做？接下來就看見他們分別去找素材，其中就有一個小朋友，每撿拾一根木材就會用鼻子去聞，「你為什麼要用鼻子去找木材呢？」「因為我的阿公告訴我，只要聞起來有氣味的木材它的裡面就會有油，生火時會比較容易。我問阿公誰教你的，阿公說：以前的『生活』就是那樣。」

除了教學生學會生火這件事之外，更重要的是學生可以透過感官去思考當我們要將一件事情做好之前，我們必須做好很多的事前準備，機會就像是那一根根的火柴，除了把握機會，我們也可以學會製造機會。

### 2. 野外烹煮

三灶石的火堆漸漸生起之後，就是我們的烹煮課程，而這次的食材負責是交給三年級的小朋友來做分配，如何整備食材？怎麼包裝？怎麼分配？相當於伙房兵的概念，而下次的三年級依然要做這件事，養成除了階段性之外也必須是連續性才能形成一個完整的樣貌。

「當你手中有哪些食材，我們可以怎麼來烹煮呢？」把這樣子的問題完全丟給學生去思索，學生做出的任何決定老師們都尊重，烹煮完的結果是好是壞大家都要接受，看來對學生來說又冒出了許多的驚嘆號，或許是因為場域的不同，沒有可以便利替換的方案，學生們彼此討論，開始回憶平常的所見所聞，從裡頭去找尋安穩的答案。

當問題出現時，是壓力、是徬徨，尤其是一個人的時候，有人是那樣形容布農族，一個人的時候你不覺得他怎樣，當三五成群時連覓食的台灣黑熊都會懼怕，讓孩子學會勇敢做決定是一件很重要的事，而結果是好是壞都要接受。

### 3. 林務局職業探索

「你長大後想做什麼？志向會影響你後續升學的方向。」透過在地林務局的哥哥們也同為自己的族人，如何用生命去影響生命。

「為何要從事這份工作呢？」「第一，山是我們的家，我覺得沒有人可以比我們還要更了解這座山想對我們說的話，所以我就投入了這份工作，那麼我也是一名獵人，在這樣趨避的衝突之下，我能做的就是保護我們的族人，我們林務局除了滅森林大火，還有抓逃逸移工、盜伐及盜獵，你們會不會覺得很奇怪，我是獵人又要抓盜獵，我們的國家始終把我們的身分放在傾斜的陡坡隨時滑落，所以我想藉由我的職業中去淺談原住民基本法，這跟你們息息相關，因為我們都是原住民。」小朋友們覺得在這大社會中，林務局的哥哥們在山域中就像山裡的精靈，穿梭在危險中幫助我們，並守護山林中每一個物種的生命。

### 4. 野外繩索及救護

透過不同的繩索技法來因應周遭環境的需求，讓學生體驗繩索可以怎麼運用，尤其是當我們可能遇到危難時，繩索或許會成為你的救命稻草。結與結之間的連結因拉扯而更有力量，就像人與人之間的互相付出與連結。

### 5. 夜間觀察

「給你什麼？就拿什麼？」這是祖先告誡我們對自然的敬畏與感恩。我們的狩獵文化常常被社會大眾認為是一件不必要存在的文化，鄙視的發言、帶著殖民者的心態，尊重文化不難，只要能放下偏見，看見事物的本質，用另一種眼光看到狩獵的精神與價值。

課程中我們不分男女，一起巡視夜間的景色，感受獵人們的步調與氣息，雖然傳統的狩獵只限男生參加，但我們還是讓女生一起參與，這是教育的一環，但在山林中我們也深刻體驗原住民傳統分工的價值。

「親愛的孩子，我們的爸爸、阿公很厲害，因為他們是獵人，不是小偷。」獵人老師語重心長地訴說，獵人是這片山林的一部分，不是殺戮，是調節生態、是餵養家人、是感恩永續。

### 6. 卓社遷移史

「你可以忘記寫功課，但絕對不可以忘記你從哪裡來。」讓我們一起認識身分的起源，跨過一座又一座的高山，從這裡到那裡，深深刻在你我的心裡。

老人說：我們以前是多數，後來越來越多長得不一樣的人來了，我們就變少數了，我們的土地也是一樣，以前本來可以在這邊種東西，後來就沒辦法了。

帶領孩子探討這其中的變化與原因，在不同殖民的人種中，不被平等的對待就像是糖果紙上的渣渣，有了就好，而現在是否有了不一樣？還是要努力地要轉型的還很多？帶著親愛的孩子回到祖先的家，閉上眼睛，我們細細地聽，讓自己安靜的像堆疊的石板，成為自己想要的模樣。

### 7. 場地復原整理

恢復原本的樣貌，無痕山林只帶著祖先的祝福，我們要回家了。場地的復原，石頭的歸位，與大自然的對話，從心去感受，重新去聯繫，你會發現周遭的一切都是那麼的友善，你要相信。

### (三)下山後課程

下山不代表結束，回歸學校後的課程更能體現師生的轉變，無論是心靈上，或是想法上，透過課程設計去解構學生與教師的成長過程。

#### 1. 教師課程省思

久美國小每週都有各年段課程會議，以教師為本位領導，導師帶領各領域教師做課程的連結，在年段會議中我們進行課程省思：我們設計的課程是否符合圖 1 久美民族課程願景、理念、學生圖像以及圖 2 Mahavun 課程架構？

#### 2. 久美民族課程願景、理念、學生圖像

永「久」「美」麗--是久美國小的願景。「永久」意指期望學生在實踐、經驗本校規劃的課程後，能培養「帶得走的能力」，並在未來成為公民時，隨時展現涵化的「素養」；而「美麗」則意指期望本課程的發展，能孕育學生內在「身心靈的健康」，進而外顯散發出「我榮耀，因為我是久美人」的共存共榮自信。

依據上述關於本校「永久美麗」的願景描述，本校進而規劃「實踐與反思為徑路，數理科學與社會人文為內涵」之「鄒與布農文化底蘊」課程，期待本校學生最終養成具有「玉山堅毅不拔」的靈魂與「放眼界」的自信。換言之，本課程的文化底蘊課程，期望活化、尊榮 Cou 與 Bunun 的文化，並重視 Cou 與 Bunun 族群間的互動、學習、尊重與欣賞。鑑此，本校期望學生經歷與學習本課程後，具備「科學眼」、「人文情」之能力與素養；展現「實踐力」、「反思心」之行動與作為；擁有「玉山魂」、「世界觀」之特質與傲骨，最終成為「保有傳統、符應當代」的新世代 Cou 與 Bunun 人才。鑑此，本計畫企盼望傳承與新創 Cou 與 Bunun 的「美麗」，讓 Cou 與 Bunun 的精神「永久」不墜。茲羅列本課程的核心目標如下：

**玉山魂：**山林是我們的根源，學習先祖馳騁山林的智慧、膽識、曠放及謙卑，從何而來的追溯。

**世界觀：**世界是我們的視野，以 Cou 與 Bunun 文化做根基與特色，勇敢邁入世界，往哪裡去的探討。

**科學眼：**好奇是我們的本能，解碼板曆，研究實證文化智慧，用生活科學賦予文化新生命。

**人文情：**倫理是我們的規範，重視 Cou 與 Bunun 文化，關注倫理，活化儀典，內化品格型塑德行學校。

**實踐力：**實踐是我們的能力，體驗感受，詮釋實作，創新活用，傳承創發 Cou 與 Bunun 之雋永美麗。

**反思心：**思考是我們的習慣，以 Cou 與 Bunun 之心反思批判，深化哲學思考及回饋服務之情懷與習慣。



圖 1 久美民族課程願景、理念、學生圖像

圖 2 Mahavun 課程架構

如同表 1 所示，我們的課程不但呼應了學校願景也連結了 Mahavun 課程架構（文化課程），平常在學校文化課程中所學習的知識，到了面山教育課程得到了情境式的學習體驗，抑或是面山教育所體驗學習的知識技能，更能連結到主題課程裡，像是五月喚靈/射耳祭課程中，有提到鄒族與布農族對於火的應用、起火方式等；在十一月開墾祭課程中提到鄒族與布農族遷徙、二月戰祭鄒族祭典儀式中有 tu'e 報戰功的儀式，內容會提到曾經征戰的地方與地名，可以看出鄒族的一些遷徙脈絡；而十月份狩獵祭主題課程圍繞在獵人養成，這些主題課程透過面山教育課程的連結，讓師生們不斷螺旋學習、刻畫出成長的印記。

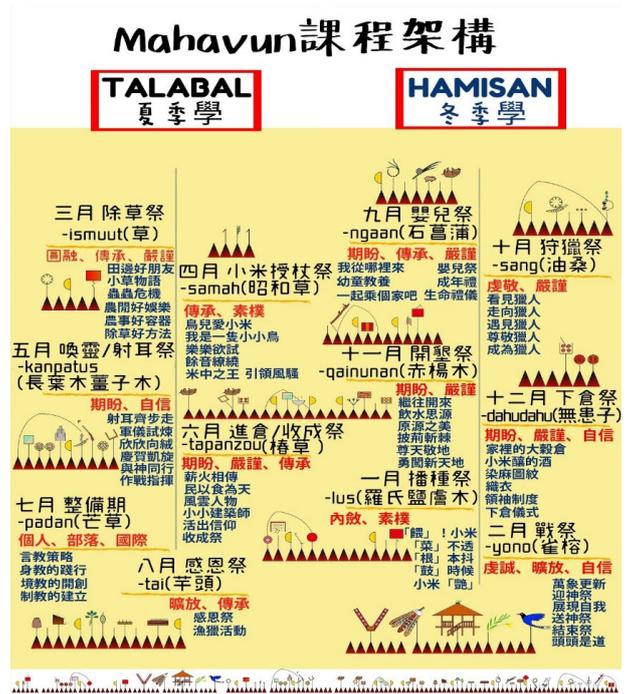


表 1 久美國小面山教育一起憶起回家課程與學校願景、課程架構對照表

面山教育 一起憶起回家課程	學生圖像	課程架構
七根火柴	玉山魂、科學眼 實踐力、反思心	五月喚靈/射耳祭-欣欣向絨
卓社遷移史	玉山魂、實踐力 世界觀、反思心	十一月開墾祭-原源之美 二月戰祭-展現自我
夜間觀察	玉山魂、實踐力 世界觀、反思心、人文情	十月狩獵祭-全

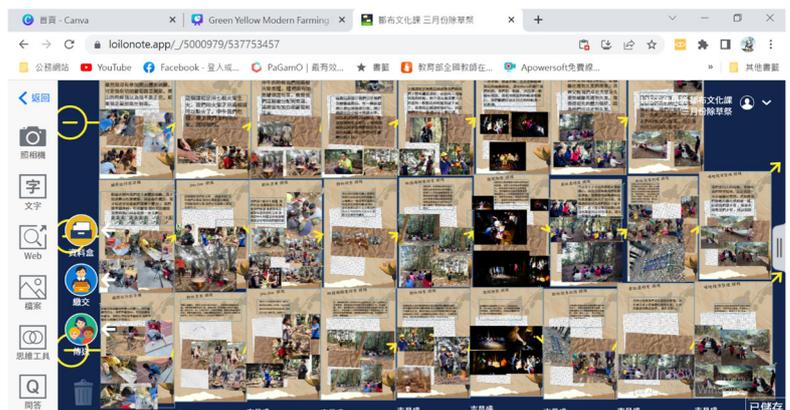
註：  
1. 久美國小課程架構由布農族板曆發想建構出「久美國小 cou&Bunun 課程版曆」課程版曆分成兩個學期進行，每段課程皆有四週的學習期程。上學期的課程為嬰兒祭、狩獵祭、開墾祭、下倉祭、播種祭；下學期的課程為戰祭、除草祭、小米授杖/驅鳥祭、喚靈/射耳祭、進倉收成祭。因為八月為卓社布農族感恩祭的時期，所以本校在暑期八月時也會有為期四週的感恩祭課程。  
2. Mahavun 課程架構除了每個期程有各自單元課程，每個年級也有各自的主題課程，所以可以看到每個單元課程底下有各年級的主題課程，每個單元各有六個主題。

### 3. 跨領域連結

#### ① 資訊課融入 (圖 3)

學生利用 Loilonote 平台，將面山教育課程的經過，用圖文並茂的札記展示出來，學生自行挑選照片，並在照片作註解，簡單講解課程內容以及心情語錄。

圖 3 資訊課融入



②國語文領域回應

國語科老師與學生討論札記內容並統整（圖 4），歸納出四個學生印象最深刻的課程（圖 5），並產出作文（圖 6）。



圖 4 討論札記並統整



圖 5 歸納課程



圖 6 產出作文

4. 建立模組

隨著每學年實施的面山教育一起憶起回家課程，課程不斷滾動修正，我們逐漸建立起一套模組，在這套模組下，無論課程如何修正，擁有核心讓我們課程不容易鬆散。

教學模組



5. 學生經驗回饋

① 上山路程體驗

圖 7 學生體會到爬山的辛苦，才明白當初老師體能訓練的目的，也體會到之前參加面山教育課程的學長姐們體力很好；圖 8 學生沒有參加體能訓練，卻意外地走在很前面。

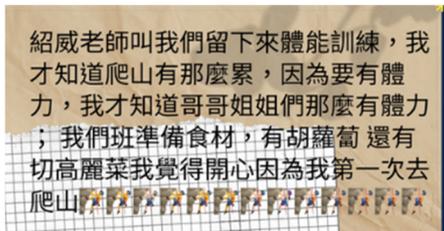


圖 7 學生經驗回饋

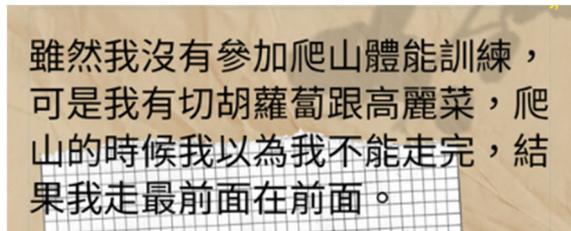


圖 8 學生經驗回饋

② 卓社遷移史課程

圖 9 學生為鄒族學生，他為布農族被日本人趕到久美而感到難過，他覺得老部落的房子沒有人照顧了，但又為布農族人感到開心，因為可以好好拿水，代表能過比較好的生活，而且可以跟鄒族人一起跳舞，代表友善的生活。

圖 10 學生為布農族學生，他為布農族遷移到久美感到開心，因為鄒族人非常歡迎他們。



圖 9 學生經驗回饋

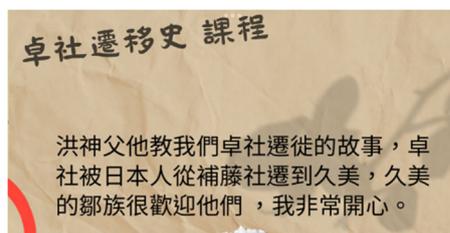


圖 10 學生經驗回饋

透過學生回饋可以感受到族群間的友善相處，這也是我們學校推動的重點課程之一。

### 6. 成果發表

將感動延續，將故事續集，學生將記錄下來的成果，透過不同方式呈現，並在學校以終為始的成果展-「pitu 拾憶」課程歷程分享會中發表。(圖 11)

圖 11 成果發表



### 結語

學校教育的兩項任務就是「打開經驗世界」與「發展抽象思考」，而這兩者最終的意義是「使人與世界真正連結」。如果說學校教育還有第三件事該做，那第三件事便是留白；留更多的時間與空間，讓學生去創造、去互動、去冥思、去幻想、去嘗試錯誤、去表達自己、去做各種創作……讓他們自由的運用時間與空間。《學校在窗外》

### 【附件 1】

## 久美國小山野教育---補藤社登山裝備檢查表

出發時間：112 年 3 月 24 日

姓名：\_\_\_\_\_ 班級：\_\_\_\_\_

個人裝備：(★○必備，☆可準備，檢查完請打 V)

項目	檢查	項目	檢查
大背包 ★○(學校可借)		筆記本、筆★	
毛巾 ☆		面紙及紙巾 ★	
睡袋★○		個人藥品(含維他命)★	
睡墊 ☆○		健保卡 (交給導師保管)★	
毛巾 ☆		碗、筷、杯 ★	
頭燈、手電筒 (含電池) ★○		行動糧、果凍、海鹽糖★	
帽子 ★		外套、備用衣物 ★	
雨鞋★		輕便拖鞋 ★	
毛襪 1~2 雙 ★		兩天飲用水	
防水袋 (大塑膠袋) *1★		工作手套 ★	
保溫瓶*1★		雨衣 ★	